

Incantation for **Svobodha**
in
Cinque Campū Canti



Cover Art: 'All Things Nocturnal' (2021) [Johanna Odersky / Ikuko](#)

tektōn-sūt;
Thus Sang Kukushkā

tektōn τέκτων – плотник
sūt सूत – (путеводная) нить, рассказчик
campū चम्पू – произведение с смешением поэзии и прозы

Campū Canto 3 : *mūṭh* legos for *mettā* legos

(via *vertuelle tékhne* alchemic-algorithmic)

<p>1а.</p> <p>человек “без (р)одного языка”</p> <p>по-язычески бредит и блудит</p> <p>в лесу <i>metá</i> свалки языков</p> <p>аууууу, кар-кар, гав</p> <p>желая сродниться</p> <p>ничтоже сумняшеся</p> <p><i>amateur</i> начал рубить их</p> <p>врубаться в них</p> <p>(с)мочить их, мочиться</p> <p>мучась, muchas gracias</p> <p>мутить с ними</p> <p>сьек-сьек, кри-ти-ти</p>	<p><i>metá</i> μετά(др. гр.) – между, среди</p> <p><i>amateur</i>(фр.) – amateur(анг.), любовник (у amator(лат.) оба значения)</p>
---	---

● “Поколение без (р)одного языка” – наше определение для провального (нынешнего) положения языковой экосистемы в северной половине Индостана (с индоевр. языками). Ближе всего к нему – цитата пакистанской историка Ayesha Jalal : “we are *illiterate* in more than one language”. Замечание Делеза-Гваттари для зеркальной полноты – “в собственном языке мы многоязычны”.

● Смысл осознать в ‘врубаться’ в просторечье (как и в ‘сечь’, ‘прениях’, ‘толочь’ и ‘тереть’) есть в наиважнейшем слове на санскрите *tax तक्ष्* (рубить, сечь, молотить, созидать, присваивать, осознать), сущ. от которого *taxan तक्षन्* – родст. сл. с технэ *τέχνη*. Те, кто занимаются (занимались) технэ, скорее и придерживаются мнения, с которым мы согласны, что невозможно осознать вещи, если не заниматься их деконструкцией / (пере)созданием, или как выразился Джамбаттиста Вико в начале XVIII в. – “verum ipsum factum”

К слову, ант. школу эпистемологии / герменевтики(истолкования) назвали *mīmāṃsā* (от *mī* - рубить и *māṃsā* - мясо).

1b. и тот же смущаясь несмотря, насмотрясь	
--	--

чешую снимая/сь
 колосья подбирая
 мессию упоминая
 очертил чертеж чудик
 дикуватого дякувати
paradeys vihāra, и
 с сметой *mettā*
 сметал, смешал месиво
 срубил сруб посмешища
 временного прибежища
 зык, ик, кхихи-кхаха

paradeys: неол. от *paradys* (paradise по ср. англ.) + *parades* (чужбина по хинди) [1]
vihāra विहार – (дикуватый) сад около леса для прогулок и веселых игр, (перен.) академия (гл.) похитить, обнажить, рубить, заниматься телесными практиками, возвеселиться, отдыхать [2]
mettā मत्ता (яз. пали) – забота, дружелюбие <-> maitrī (санс.)

[1] πᾱρᾱδείσος (корень *paradise* и *paradys*) ≅ первое знач. **vihāra**

[2] ‘Академию’ в ант. и ср. век. в Индии называли **vihāra**, будто в нем смыкались слова ‘пансион’ и ‘пансионат’. Стоит заметить, что у др. гр. слова *gignōskō/ginōskō* (познавать), что праформа *γνῶσις gnōsis*, одно из значения – вступать в половые отношения, и почти все значения глагола *vihāra* есть в англ. rapture (некоторые смыслы вытеснены с временем).

Древнейшая ‘академия’ – Taxshilā (от *tax* ↑ и *shilā* - основа), существовавшая на территории нынешнего Пакистана с X в. до н.э. по V в, была одна из главных ‘мастерских’ починки и налаживания самого языка *sanskrit* (бук. совместно починенное), куда приезжали и внесли вклад греки, гунны, персы, скифы, китайцы и дравиды, благо она была расположена по Шелковому пути.

Только в начале нашей эры стало принято распространять ‘новые’ тексты на санскрите, которые не являлись комментариями к самому языку / унаследованному ведическим корпусом. Один из первых известных поэтов Ashvaghōsha был греком, в его время (второго века) индо-скифы находились у власти на существенной части сев. Индостана, и яз. администрации был бактрийским (с гр. письменностью).

Долгая переработка санскрита, своего рода reverse engineering, способствует тому, что разные значения такого вычурного слова как *vihāra* (и таких умопомрачительных слов уйма), можно более-менее установить по выработанной схеме образования слов без отдельных справок (кроме справок по схеме и значениям базовых элементов/слов). Схема оставляет возможности для добавления смыслов, ср. век. название технэ схемы можно перевести как ‘союз пересборки-разборки’

1с.

вон звон колокола *kāla*

снова сушится сущее

– доносил(ся) зов кукушки –

вспыхнула страсть

но не сёк вспышки

цы-цы-ссы-ссыы

лелея lollipop лакомый(*que*)

ломая соломки, жуя ломки

кусая локти, смакуя смолы

– “скока скуки в кальке соки

суки, и слюни и кал текутся ” – (*sic*)

thū-thū-thū tā-tā-thaiya

kāntā-kānatā

(in canto) fermata ♪

kāla काल – время, (перен.) смерть

thū-thū थू थू – тьфу

tā-tā-thaiya (хин.) – восклицание радости особ. в музыке

kāntā कान्ता – возлюбленная, земля

kānatā कानता (диал. хин.) – вопить

fermata ♪ – знак для удержания ноты, бук. по итал. остановка, задержка [1]

[1] **fermata** для маркировки границ разделов *campū canto*, будем пользоваться например **CC1-1c** для отсылки к этому блоку, первая цифра ссылается к тому, что это первое из *cinque* (пяти) *campū canto*

- Слова без указания языка на деванагари – это *tatsama* (~ ‘тот сам’) слова из санскрита, которые без изменений вошли в яз. хиндустани (хин. дальше) – праформа хинди и урду до середины XIX в. Схема транслитерации IAST с парой видных изменений

Слова на гр. алфавите из др. гр. языка, если без указания языка.

- При нескольких значениях слова, указываем канонические + актуальные для контекста значения, см. справку про реф. словари в конце *Canto*. Иност. слова не склоняем, но постараемся согласовать по числу и роду.

* * * * *

2а.

(и) после течения пакости

течет паки-бытие

услышал призыв кукушки —

ку, ни вишенка, ни торт
 ничего, все произойдет,
jangezi, cangā jī,
smara, har har gange jī
 ‘пить пэт твичан’
 не куксись дружбан
 вяжи колпак на топчан
 на морде *macān(ā)*
mūrdhanya
 накажу путь к соскайне
cangezi no lazy, cangā jī? ’ —
 чик-чиххх, баз-бхаж, ган-гхан

jangezi जंगेज़ी (хин. из фарси) – воин १ zangezī– у кого есть zangज़ंग - чернота, ржавчина **cangā jī** – хорош(о) джан; от **cangā** चंगा(хин. из санс.) –хороший,здоровый **jī** जी – джан **smara** स्मर – вспомнить, эрос [1]
har har gange – заклинание при купании в реке Gangā ‘быстрое течение обнажит и очистит каждого, чтобы каждое мог быстро(живо) течь’
 ‘пить пэт..’: цитата из ‘Зангези’ Хлебникова
macān मचान (от санс. manca) - сруб, место на высоте для надзора/охоты → makān – изба **macānā** मचाना (хин.) – начать распространять/мутить что-либо, особ. задорное дело
mūrdhanya मूर्धन्य – лучшее, главное, бук. украшение/благо на голову [2]
cockayne – кукушкина обетованная, обильная земля
cangezi चंगेज़ी – потомок Чингисхана

[1] По нашей трактовке **smara** (вспомнить, эрос), память стоит/можно чинить эросом, что видно в слове sanskāra संस्कार – починенная память. Про парадоксальную связь **smara** с memento mori в CC1-6. Связь ‘har har gange’ с ‘panta rhei’ (и др. цитатами) Гераклита в CC2-4

[2] В всех инд. языках – санскрит, хинди и другие индоевропейские, дравидские, австроазиатские – есть несколько retroflex согласные (как ‘ж’) которые на санс. называют **mūrdhanya**. Такие согласны отсутствуют в авестийском и иранских языках, на санскрите около 20% такие согласные, что действительно делают его ‘починенным’ на ‘индийский’ лад. Такое очевидное и ‘ухослышное’ свойство не учитывалось при бинарном схеме разделения языков, и даже когда относительно недавно было признано (с 1970х годов после постструктуралистских ‘открытий’), возвышенное значение mūrdhanya обошло внимание. Это не чисто теоретический вопрос – имеет колоссальные социо-политические последствия.

К слову, близость санскрита к иранским языкам способствовало густому переплетению слов и смыслов на хин.. К некоторым алфавитам хин., которые стали различные по звучанию с временем от подобных алфавитов фарси, добавилось точка, чтобы подчеркивать разницу по произношению, как между zang जंग и jang जंग вверху (точка под буквой ज़). Bindū/नुक्ता тоже сверх почитаемый символ, недаром его носят на лоб индуисты (что делает его **mūrdhanya**).

2b.
 взбодрило, взбредилась затея:
 ни сера, ни ртуть
 no shit! whatchamacallit,

ртуть и сера – главные алхимические элементы
no shit (пазг.) – I’m not bullshitting

<p>like лыком шить ya-kno, из палок и говна (кислый) щи хлебать <i>nada</i>, <i>nāta desiderata</i></p> <p><i>campā</i> кала осколками <i>campū</i> липовыми остатками лепя глыбы гнилой с <i>kālā kalā</i> смекалкой прикалывая(сь) соломки изобрел кокошник койки и колосник для новой сцены</p> <p>затем на полнолуние making hay while the moon-shine(s) на праздн(ичн)ом дне после городушки, принял вызов кукушки – стать <i>kavi</i> – ее гонщиком, извозчиком понаехать в град полон академизмом</p> <p>ишь, какая душка, кумушка не поехала кукушка <i>il</i> (ишак) все-таки поехал(а) га-га, кря-кря, иа-иа <i>amor fati</i>, O <i>Fāta</i>, <i>fermata</i> ☺</p>	<p><i>nada</i> (исп.) – nothing <-- <i>nāta</i> (лат.) – рождена</p> <p><i>campā</i> चंपा – в движение/процветание, и название ряд благоухающих цветов (как в благовонии <i>nāgchampā</i>, <i>nāga</i> – змея, если что) camp – двигать(ся), скитаться -> <i>campū</i>, <i>campā</i> <u><i>campū</i></u> चम्पू – смешанное, произведение с смешением поэзии и прозы [1] <i>kālā</i> काला (хин.) – черный, темный <i>kalā</i> कला – искусство</p> <p>‘making hay....’ : калька на ‘making hay while the sun shines’ (коси коса, пока роса) moonshine – самогон, вздор городушки – петров день, начало сезона сенокоса</p> <p><i>kavi</i> कवि – поэт, от <i>ku</i> (голос нутра, также связано с кукушки см. CC1-7) + <i>i</i> (приблизиться, внимать, вынимать, продвигать)</p> <p><i>il</i>/иль - племенная связь (как в слове <i>ilkhan</i>)</p>
---	--

[1] *campū* произведение с смешением поэзии и прозы обычно были созданы ради дискурса или обновленной версии известного произведения. Поскольку наши тексты называются ***campū canto***, нелишне добавить, что *discurrō* на лат ~ корень *campū* – *camp*(двигать/ся) от *sat* которое означает расхлебывать (бук.), ведь ради возобновленного дискурса надо расхлебывать дело.

Смешение форм есть в таких знаменитых, европейских произведениях как ‘Утешение Философией’ Бозция, во многих драмах Шекспира и в *Carmina Burana*. Последнее еще и на смешанном языке, что характерно для текстов того времени (X-XIII в.) в раннем этапе письменности романских языков. В Индостане смешение языков было распространено вплоть до XIX в. с текущими языковыми границами. К слову, слова *texō* (лат. корень *text*) и *kāvya* (поэзии на санс.) имеют

значение плетение.

прим.: слово shampoo от *saṃpī* (точнее от близкого слова *saṃpī* - массировать)

* * * * *

3.

в городе зараза базарил,
что из рода *leude rasiyā*
долго был из града *immūnis*
в награду *kovid* изучая.
пообещав на базаре *mūnus*
– фокус на формате *lūdī rasiyā* –
соб(в)рал изысканных людей (*mānas*)
на дне России

“каюсь, откладываю фокус,
но не совсем отрекаюсь,
басней фикусной башни
развлекаю(сь)
со-т(о)варищи, со-б(в)ратья,
focus поэзия,
ба(с)шня *babelynge* (с)л(ов)есная
фи’го’вой *professioun mettā rasiyā*:

The Word for Wor(l)d is Banyān
(f**k yeah) (sic)
– a telltale forest-tree in para(ā)site
paramparā
digs microdosing on rhizome,
bonhomme hustla
будто бахнул рислинг,
rustling ‘n bustling with *rasa*”

ban-yān rasiyā – *lūdī* вуму с черта
fermata ☺

rasiyā रसिया- виртуоз владеющий *rasa*

rasa रस - χυμός (chimos, сок) в ges (материи), (перен.) ῥέω (rhéō, течение), эрос [1]

leude/lewd (ср. англ.) – светский, vulgar [2]

immunis (лат.) – освобожден от долга, изгой от *mūnus*

mūnus – public show, гражданский долг

kovid कोविद – великий знаток, бук. поэт + ученый от *ku* (см. *kavi* в CC1-2b) + *vidyā* (научное знание)

lūdī (лат.) - зрелище мн. число от *lūdus* - игра, школа,
(мн. ч.) зрелище (что и *mūnus*)

mānas मानस – ум/душа, воображение, (перен.) человек

babelynge (ср. англ.) – babbling от babble(бормотать, болтать)

mettā – забота (см. CC1-1) *professioun* (ср. англ.) – публичное
заявление от *professiō* (лат.) - публично заявить

“the word...” калька на название повести Урсулы Ле Гуин

‘The word for world is forest’

banyān [3]

para पर – чужое, далекое, прошлое, будущее *parā* परा – transcendent,
пере-, противостояние, поражение → *param* – лучший, крайний →

paramparā – предание, традиция

rhizome – ризома, понятие введенное Делезом-Гваттари в
противовес бинарности.

[1] Понятие ἔρως в др. гр. мысли многослойное, и даже словарная трактовка – а) страстное желание б) предмет любви с) наслаждение – применяется к субъекту, объекту и последствию, что и актуально для *rasa* (и свойственно многим словам на хин).

Rasa наиважнейшая концепция в инд. словесности, алхимии и лит. критике/герменевтике. Начиная с XIX в. очень по разному трактуется, в том числе и как просто *essence*. Наше ‘текущее’ описание *rasa* – а) алхимическое приспособление б) психосоматическое состояние с) мутная жижа в жилках всего сущего на чем зиждется жажда к мутации, *Camrū Canto III* будет посвящено теме *rasa* (и ἔρως)

[2] в опр. время *lewd* имело значение *evil/sinner*, а в сов. англ. стал вульгарным в сексуальном смысле. К слову, гугл переводчик долгое время определял *gasiyā* как ‘playboy’

[3] **banyan / баньян** - дикое, фиговое дерево-паразит, что со временем становится подобно лесу – по масштабу и по ‘беспорядку’. В отличие от ‘классического’ образа дерева, что послужил основой бинарного, иерархического мышления, в баньяне образуются воздушные корни из ветвей, горизонтальные и диагональные ветви, ветви однажды ‘разделенные’ могут ‘объединиться’ позже и понятие центрального ствола размывается с временем ввиду того, что воздушные корни с временем становятся стволами.

Фиговое дерево (смоковница) считается (и считалось) священным разными народами, оно олицетворяет Древо Знания/Жизни, и нам кажется, дикий баньян больше подходит для образа мира/знания, в офигенное соответствие с постструктуралистской критикой (фиго’вой) генеалогии (мышления) Нового времени.

Обращаем внимание, что слово ‘banyan’ не инд. слово, появилось в XVIII в. по наблюдению европейцев, что в восточной Индии торговцы (*baniyā*) часто собирались для торговли и отдыха под огромными деревьями. По замечательному стечению обстоятельств *baniyā* и *vana*(лес) исходят от *vāṇ*, слово ближе всего к *λόγος* на санск.

vāṇ वान् (санск.) – звучать со смыслом, муз. звук → *vāṇī* / *bānī* (хин.)

ban बन् (хин.) – стать, (диал.) лес (от *vana* वन)

для вост. инд. уха ‘ban yān’ 🗣 “стань гонцом лесного голоса/логоса”

* * * * *

4.

ах он, зазывала, аллилуйя
ex-cited *in-situ*, citing и сетуя
на miasmatic вихры из склизких залежей
в сети *linguae* зияние *lacunae*

в сиянии славы сулит
в славном сиянии сливать
словно *bhanvar* select сонм слов
снова ловив с азов, с основ
из/до пропасти снов языков,
(и) ткать *rasiyā* схему слов

словно true *theō-rós* ткач
безусловно thorough трюкач
по ту сторону плача и смеха,
схема (при)вита с *xama xamā*
пуха и праха, и нюха паха,
(g)*nāta* нитями *noéō* нитья
и неги дитяти *nīti nitya*,
и (g)*nōscō* (of) ткачества качества
и качества ткачества

о(б)зорных уловов, узоров слов –
квак-quack, хрю-thрю, рёв-ёб с love

умер слово, здравствуй слово
с ῥωσ *rasa* arose навь(руз) (о)снова
nōvī, *novī*, Навруз *nāta*,
(with) feeling(s) aroused, neo rosy desiderata
nervōsus (неврозная) *fermata* ☺

bhanvar भँवर – пчела, вихрь, залежь, (хин.) черный

theōrós θεωρός – свидетель, созерцатель, ясновидец
θεωρός -> θεωρίᾱ -> theory

xamā क्षम – принятие, прощение, земля (*xamā* род. сл.
с χθών - земля) → **xama** क्षम – могущий, кто прошел
xamā и приобрел *xamtā* (мощь)

noéō νοέω – постигать, от νοῦς – ум, Нус **nāta** (лат.) –
рождена **gnāta** – арх. форма *nāta*

nitya नित्य – непрекращающееся движение, ежедневно
nīti नीति – курс, нравы, управление

nōscō (лат.) – знакомиться, узнавать, признавать,
расследовать **nosco** (итал.) – (поэт.) между нами,
вместе **gnōscō** – арх. форма *nōscō*, по звучанию
ближе к *gnōsis*

руз – рубище, простая, плохая одежонка
nōvī – действительно (perf. active ind. of *nōscō*)

novī – мн. ч. от *novus* (лат.) – новый, другой,
невиданный <-> **nava** नव

rosy – чаемый, радужный, розовой **feeling aroused**
чаще употр. в смысле секс. пробужден
nervōsus (лат.) – сильный, жилистый → nervous,
neurosis



* * * * *

5a.

sūt сечет **и**ни **и** сути,
(что) **сж**ть в **bhū**-б^ыти
суе^титься, **tex(t)ō vīta**в^ити
(пр)освечивая **bhūt** ви'де'ний
gus-то переплетая (с)плетни
с-учением, что не (о)суж(д)ения,
шут шустро **regale** регалии(s)

быт(ь) **tektōn** – **bhūt tīktō** и **thok**
бить **bhūt**, tick tack, round the clock
зуд hunt haunting **bhūt** – Дикая охота.
з^ьд^ь **teknōn** гиблой гнилы — глыбой
зодчий начинит гибко глубь **lacunae**

Напоминаем, что вместо ‘автора’ мы называемся **tektōn-sūt**, что, как видно, по ту сторону субъекта-объекта.
sūt सूत (хин. от **sūtra** सूत्र) – (путеводная) нить, пряжа, возникший, режиссер, рассказчик ; **sūtra** на санс. имеет первые три значения + (перен.) текст. [1]
ини (др. арм.) – ложка (**и**) **сж**ть – 3-е л. ед. ч. б^ыти
bhū – быть, земля <-> be и род. сл. с **φύω** (см ↓)
bhūt भूत – содержащее **bhu**: 1)прошлое 2)пять элементов 3) привидение
texō (лат. корень **text**) – плести
gus-то: густо + **gusto** (исп.) – вкус, удовольствие, предпочтение
ага, нам **gusto** такое густое переплетение

tektōn τέκτων – плотник, кустарь занимающий опр. видами технэ **tīktō** τίκτω – производить на свет, рождать, вызывать
thok ठोक (хин.) – бить, ударять (молотом, кувалдой)
teknōn τέκνον – дитя, плод
Дикая охота - фольклорный мотив связан с культом Одина. Как видно по англ. версии википедии, он был распространен по всей Европе. В нашем понимании это принятие дикой природы человечества, или ‘западный хтон’ ([статья](#) на эту тему)

[1] прим. про **и** и транскрипцию: в инд. словах ‘а’, в отличие от ‘ā’, произносится без ударения, а если в конце слова – произносится *только* при песнопении ради ритма. Есть тех. причина добавления ‘а’ после некоторых согласных в конце слова, чтобы различить от полубуквы как в **kal** (कल्) от **kala** (कल)

При транскрипции слова из хинди это не обязательно (как в слове **sūt** от **sūtra**), ввиду отсутствия полубукв в концах слов.

5b.

nous mūth with **rime** and **resoun resonus**
by virtue of **vertuelle tékhnē** in **flūxus**
temporal, non-deterministic
algorithmic-alchemic,

mettā **DIY legos**
(of) **kālā-kālós con phúseis** **logos**
con(n) ón **con(fusion) of phúseis** as **ūn-us** stasis
“φύω это лай ‘fi.o, не все дело, слышь”(sic)
no metaphysics, но, **mettā phúseis**
hee-haw, y-y-xu, bzzz, p-ppp, hissss

nous – (фр.) мы, наш (англ.) Нус
mūth मूठ (хин.) – рукоять, кулак, тип заклинаний, мастурбация, азартная игра с гаданием цифр
resoun(ср. англ.) – reason, resonating (**resonus** на лат.)
vertuelle: от двух фр. слов **vertu** (virtue) + **virtuelle** [1]
kālā काला - темный, но также связано с искусством **kalā** [5]
mettā – забота, дружелюбие (см. CC1-1)
kālós κάλός (гомер. вар.) -> καλός – прекрасный [4]
con(исп.) – вместе **con**(англ.) – афера, зубрить, контра, конвенция, управление рулём (**conn**)
ūnus (лат.) – unī **un-** (англ.) – приставка не-
phúseis φύσεις – мн. число от **phúsis** (природа, nature, physic)<-- **phúō** + **-sis-σις** (процесс и результат)
phúō φύω (**IPA key** **и** ‘fi.o.) – расти, производить на свет, взращивать, порождать, создавать [3]
‘**phúseis logos**’ отсылка к **physiológos** – досократовской натурфилософии
‘con phúseis’ **и** Confucius

<i>no-más(s)</i>	<i>politismós</i>	
	<i>pólis-politikós</i>	lesson
no nonetheless, по лесу	<i>polýs</i>	<i>nomás</i>
	<i>inter-legō</i>	<i>lesen</i>
re-legere	споры  из споров	
к <i>légère</i>	<i>mettā</i>	<i>Kālā</i>
re-ligāre	<i>ratīō-pagumi</i>	ради <i>régaler</i> re-пегалия
	<i>jūris-jūs</i>	<i>jouissance</i> re-fōrmāta
		fermata ☺

politismós πολιτισμός (гр.) - культура (в др. гр. означало просто городская администрация)
no más(исп.) – по мере **nomás** νομάς - кочевой, кочующий
polýs πολύς - англ. ‘poly’ + длинный, далекий, продолжительный, могучий
legō(лат.) - подбирать, читать, заявлять <-- λέγω → **inter-legō** --> intelligence; **legō**(прото итал.) - заботиться
lesen(нем.) – подбирать/перебирать (плоды, крупы), читать
legere: от **legō** *kālā* काला [5]
légère (фр.) – легкая, проворная, незначительная
ligāre (лат.) – литьё, истечение, (перен.) излучение --> **ligar** (исп.) – связать (и телесные связи на разг.), флиртовать
régaler (фр.) – пировать, развлекать, наслаждаться
радити (др. рус.) – заботиться родст. сл. с **ratīō**, одно из вытесненных значений которого то же [2]
jūs (лат., алт. *iūs*) – 1) juice 2) **jūris** (right - право и правильно) слова образованные от первого знач. в ром. яз., например ср. англ. *jus*, имеют (перен.) знач. сока жизни/тела.

[1] Virtuel – бук. виртуальный, важнейший термин фр. мысли с его введением в поле философии Бергсоном. Пользуемся случаем неологизма, чтобы выбрать жен. род

[2] **ratīō** (корень rational) помимо (и можно сказать мимо) счета, рассудка и дела, имело *и* смысл заботы в таких хрестоматийных текстах как у Цицерона (‘care for a thing’). Также, intuition которое противопоставляется ratio, исходит от *tuero*, одно из значения которого – заботиться

[3] Эссенциализм, что в Новое время стал устойчивой и канонической позицией, связан с опр. трактовками и (пере)-переводами ряд роковых гр. слов и их экв. лат. слов, в том числе и *phúsis*.

[4] В известном смысле Сократ свел понятие ‘прекрасного’ к этике и разумному в своей концепции ‘logos kalos’ – “a discourse ruled by an internal order, the order of reason, by which speech becomes reasoning” (ссылка *не* на статью полемики, а от доклада сов. грека при семинаре, посвященном вкладу кл. гр. мысли)

Наш мотив не ‘уличения’ кого-либо – уличение давно было громко совершено Ницше через историю разделения Аполлонического и Дионисийского начал – а *mettā* плетение этих двух начал.

Вычурное выражение ‘with *rime* and *resoun* *resonus*’ резонирует с аналогом логоса на санск. *vāṇ* (см. конца CC1-3), но взятое из устойчивого выражения на англ. “without rhyme or reason”, которое не раз встречается в Шекспировских драмах, но позже стало трактоваться как “without logical reason”, логика трактовки в том, что в Новое время слово ‘sound’ приобрел значение законности/логичности, буквально следуя ‘logos kalos’ Сократа, и парадоксальным образом вместе с ‘нелогичности’ произношения слов на англ. Нового времени. Resoun (reason на ср. англ.) наоборот имело и значение resonate, как и reson на ст. фр, и по той же логике можно трактовать “without rhyme or reason” как “without rhyme”.

Вдобавок слова связаны с худ. замыслом/техникой 1) приобрели отр.

оттенок а) *versus* (поэтическая строка на лат. и бук. повернуто к жизни) – против б) *obscurantism* (бук. склонность к смутности/непрямому высказыванию) – мракобесие с) *pathetic* от *pathos* 2) стали чисто искусственными/ложными как *factitious* и *artifice* 3) были лишены целостности смысла а) *motif* (мотив) --> *motive* + *motif* (худ. прием) б) *virtue* → *virtuoso* (виртуоз) + *virtuous* (high moral standards).

Нечто подобное произошло во всех языках по разной степени, но на англ. более основательно, чтобы эти ‘мишени’ были видны как на ладони. Как мы уже упомянули, история восходит к спорам заведенным кл. гр философией, которая считала даже гр. трагедии и эпосы не достойными для идеального полиса, и в целом поэзию и ‘софизм’ – замес технэ – мешающим ‘чистому’ мышлению.

Нелишне добавить, что мы сделали выбор в пользу аббрев. ‘анг.’ вместо ‘англ.’, поскольку *ang* अङ्ग – (сущ.) *organ* тела, (гл.) принятие, сделать родным, а ‘англ’ похоже на разг. слово для показать фигу. [add instagram](#)

[5] в духе DIY legos предлагаем рассматривать более подробнее описание этих слов, которые ведут к *kālā* :

kalā कला – искусство, часть/сторона целого <-- ***kala*** कल – способ/результат *kal*

kal कल् – звучать смутно но мелодично, считать и *calculate* (что вместе главные знач. *gatiō*), побуждать, гнать, вкусить, носить, заботиться

для контраста с первым значением *kal*: ***vāṇ*** (аналог логоса) – звучать со смыслом и мелодично

kalā-dhara – луна, бук. носитель ***kalā***

kāla काल – время (хронос и кайрос в зависимости от контекста), промежуток/конец времени, (перен.) смерть, бук. множество содержащее *kala*

kālā काला (слово появилось в хин.) – черный, темный, страшный
Весьма парадоксальным образом имеет и самое возвышенное значение, ведь оно прозвище кришны (и бук. значение слово ‘кришны’), также жен. род от него *kālī* – название главной (в ср. век.) ипостаси богини.

Мы не призываем к *kālā* по ‘теологическим’ соображением, дадим своё развернутое описание *kālā* в след. блоке .

* * * * *

6a.

мутиника *mantra*: 'smara or mara in samara'
(sic) —

≤ *krátos* τὰ ὅλα *krâsis*
idiosyn-kratic *plūrâlis* ≥
♀ *parā-tâxis* βιμυvitæ
parables para-doxic 🙏
✨ *bol̥* *doula-entendre*
ouroboros *dia-bolik* 🐍
🌀 хытрь *thry* yo-yo diabolos
dohā Her(m)etic ✂

Как намекает первая строчка, это напоминка для последующих *campū canto*, ведь, это первое из запланированных пяти.

мутиник: от мутить + *mutin*(фр) - мятежник(*mutineer*), шалун *smara* स्मर – вспоминать, эрос *mara* मर - смерть *samara* समर- борьба [2]
τὰ ὅλα - the whole *krátos* κράτος - сила, власть *krâsis* κρᾶσις - смешение, соединение -> *idiosyncrasy*
parataxis - особ. синтакс *parā* परा - transcendent, пере-, противостояние от *para* – другое в пространстве и/или времени, что ближе к *differō* (лат.) и *différance* (у Деррида) чем *παρά*.
doula – дула **entendre**(фр.) – направить внимание
bol̥: боль + двух слов на хин. – *bol* बोल (голос, говори) и *bolī* बोली (диалект) и созвучно с *βολή* – удар от *βάλλω* [1]
diabolik - остранение от *diabolic* – дьявольский от *διάβάλλω* [1]
thry threw/through **diabolo**: йо-йо игрушка
dohā दोहा (хин.) – поп. форма ср. век. поэзии, бук. доить два начала
hermetic – герметичный, относ. к [герметизму](#)

♫ дуя диковатую *dikē*
gякувати *shunyatā* в *daxa līlā*
ликуя *laikaz* *laikós*
(отк)лики *laikas* с(о)бора лик(х)а 🎭

💎 tablet *smaragdīna* *phármakon*
из яда истории-*yāda*
варка *phármakon* ради *past* в
present as present подарка 💖

😊 mutual *kālē* καὶ *mélaina*
mī-мяса *rheûma* материя
мимими *mada* *prosecco rasa*
просекая и моча 💧

— не обязательно прочитывать,
желательно почитать

dikē δίκη - уклад, право, судебное дело
shunyatā शून्यता - пустота, безформенность **daxa** दक्ष - искусное
līlā - игра, (хин.) с темным цветом
laikós λαϊκός - касемо народа, простой человек
laikaz (прото нем.) – игра, танец, гимн
laikas (лит.) - время

smaragdīna (лат.)- изумрудная 🍷 (для инд. уха) дорога через беды/память **Tabula Smaragdina** – важнейший памятник Герметизма, арабские версии которого датированы началом ср. век.
phármakon φάρμακον - отвар, отрав, в широком смысле любой продукт из трав. [3]
yād याद (хин. из фарси) - память **yāda-** याद-(санс.) - (приставка) широко распространен

mélaina μέλαινα – черная, смуглая
μέλαινα εἰμι ἐγὼ καὶ **καλή**: я черна/смугла и прекрасна – образ черной мадонны
mī-мяса от **mīmānsā** – истолкование (см. CC1-1a)
rheûma ῥεῦμα – поток
mada मद – мёд, семя, алкоголь от **mad** मद्: опьянеть, радоваться --> *mādā* – жен. род *madan* – секс, также прозвище богов

[1] **paradox** трактуется как self-contradictory, что категоричнее чем бук. знач. *παράδοξος* – вопреки ожиданию. В кл. лат. его перевели как *admirabilis* (worthy of contemplation/ admiration), что нам симпатично.

В диалектической системе Гераклита (который считается ‘отцом’ диалектики многими, в том числе и Гегелем) paradox и self-contradiction необходимо, за что в статье на wikipedia его клеймят obscurantist (мракобес, см. CC1-5) – точная цитата : “one who denied the law of

non-contradiction; the first genuine philosopher and an anti-intellectual obscurantist “ (sic).

К слову, у *ἄντι*, казалось бы самое анти-парадоксальное слово, в гр. эпосах были все три значения – ‘ante’ ‘anti’ и ‘and’ (наравне, вместе), что указывает на парадоксальную сторону самой схемы языка, которую не разложить *линейно* и/или искоренить из языка, что один из тезисов самого ‘парадоксального’ философа языка Витгенштейн. Ряд примеры из санс. и хин. которые мы давали тоже свидетельствуют парадоксу языка. Деррида, который исследовал ‘недры’ языка пришел к выводу, что в таких концепциях как [gift, mourning, hospitality, forgiving](#) лежат “possible-impossible aporias”, некое внутренне парадоксальное напряжение (см. цитату в [3] ниже).

Парадокс критичен для понимания любой дуальности, как и ‘дьявола/бога’, к переосмыслению которой (дуальности ‘дьявола/бога’) призывает Б. Ключников с помощью искусства в своей статье.

Напоследок некоторые слова из *эпического* др. гр. для размышления над ‘дьяволом’, точнее *διάβάλλω*, что ближе к проступку/неоднозначному поступку. Напоминаем, что *διά* есть в начале ‘диалога’ и ‘диалектики’ :

δια - через, сквозь, основательно, постоянно, непредсказуемо, зачем
βάλλω - бросок, что и есть значение ‘ject’ в object/subject.

δῖος *dios* – божественный, благородный; жен. род от него *δῖα* близко к *διά*
δεινός *deinós* – великий, внушающий благоговейный трепет или священный ужас
δέος *déos* – страх, причина страха
(у род. сл. на санс. *div*, есть все три значения и больше)

вместе с двумя приставками :

δύσ- – трудный, сложный, (перен.) плохой
(на сов. англ. *dis/dys* склоняют к последнему переносному смыслу)
δί-/δῖς- – вдвойне

А теперь, как мы обещали в конце пред. блока, попытка линейно разложить парадоксальное слово *kālā* – ‘новое черное’ – что/кто познает/признает искусство, кайрос и свет тьмы, хоть в *kālē légère mettā* форме.

[2] Также, разложение *smara* в виде заклинания – ‘вспомни, что ты *φύω* эросом’, что парадоксально, и учитывая родственные слова указаны ↑ – тавтологично, связано с *temento mori* (вспомни, что ты смертен)

Хоть отбавляй, хоть забавляй, вспомни(те) как произносятся *φύω* и *kāl(ā)*

[3] Деррида в своей работе “Фармация Платона”, давал трактовку логоцентризма через исследование диалога “Федра” на основе метафора *phármakon* для языка.

“ Дуальная оппозиция (лекарство/яд, добро/зло, постигаемое/чувственное...) организует некое конфликтное иерархическое поле, которое не поддается ни сведению к единству, ни выведению из какой-то первоначальной простоты, *ни диалектическому*

снятию или интериоризации в каком-то третьем термине” (emphasis mine).

Мы бы добавили, пока ‘парадокс’ (или *kālā*) не снова интегрирован в схеме яз. дискурса.

6b.

вайме, кай-рос в нашем *kāla*  *kālī* краса Gaia Scienza
вай мэ, во все колокола *kalā kālī tantra vikrama-shilā*
δια legō (a)gnōscō *kali* из *kali*, re-occitan re-orient
δια боль δυσ-léxis (o)accidentally occult Дико(я) охота
smara, memento mori, *smara*, до (an)anta
(вай мэнь? ради завершения for *mātā*) fermata~

вайме (мокшанский яз.) – душа
la gaia scienza (веселая наука) – искусство провансальских трубадуров [1]
kālī केली - почка *kāla* - (здесь) эпоха *kālī/ā* – черная/ый
kalā – искусство *kali* कलि – спор, почка (спора) → kaliyuga
vikramashilā - сред. век. академия [2] *tantra* [2]
δυσ- δια, боль *smara* CC1-6a legō, Дикая охота CC1-5
anta अंत - конец, цель, ядро *an-* – приставка не-
mātā माता(хин.) – мать, материя, земля, (поэт.) блаженный

[1] la *gaia scienza* (веселая наука) – искусство провансальских трубадуров на котором основана литературная trad. романских языков. Ницше в своих работах, в т.ч. и одноименной книге, связал *gaia scienza* с дион. линией)

[2] *Vikramashilā vihāra* (академия, см. CC1-1 ↑) существовал с VIII в. по XIII в. на востоке Индии.
vikrama - лучший, храбрый, (сущ.) беспорядок/особый порядок; соотв. гл. *vikriyā* – сделать переворот/метаморфоз, стать неистовым, войти в движение *shilā* – основа

По нашим сведениям/мнениям (есть инд. тексты, которые не переведены даже на англ. и научные тексты на англ., которых нет в открытом доступе), он был главной мастерской разработки лекала, или пользуясь значением слова *vikrama-shilā*, ‘основы с особым порядком’ для развития ‘вульгарных’ индоевр. яз в начале второго миллениума, как и *Taxshilā* (см. CC1-1) в свое время для ‘починки’ санскрита (напоминаем, что *sanskrit* – бук. совместно починенное). Это новое лекало для ‘вульгарных’ индоевр. яз., которые развивались параллельно с романскими яз., было создано с переплетением разных trad. с помощью *tantra*, которая, можно сказать вышла из подполья и заняла главную роль.

tantra तंत्र – технэ, система, ткачество <-- tan – распространять, пополнять, рождать, ткать --> tanu (санс.) / tana (хин.) – тело.

Tantra – инд. аналог дионисийской/герметической trad, но в отличие от запада, была отвергнута позже – при колониальном режиме, но и куда более ‘успешно’ стерта/искажена в историографии. Статья с недавней выставки British Library посвященной переосмыслению *tantra*.

В праязыке *angikā* (уменьш. от *ang* – орган тела, делать родным; (перен.) нижнее белье), который вышел оттуда к концу первого тысячелетия, были убраны рода и ед. ч. 1-го л., и впоследствии во всех восточных индоевр. яз. (условно на востоке от Варанаси), на которые он больше повлиял ввиду местоположения.

Это радикальный шаг был вдохновлен 1) герметической идеей *Rebis* (гермафродит) и 2) согласно описанию Мишеля Серра: ‘«Мы» — не

множество «Я», но множество множеств его передач’
(конец блока ‘по нашим сведениям/мнениям’)

К этой ноте нелишне добавить, что мы родились и выросли в городе, который в ант. и ср. век. назывался *campā* и находится в провинции *bihār* (названа в честь *vihāra*) в области *ang* (см. [4] в CC1-5b), где и расположился *vikramashilā* (в инд. яз. нет заглавных букв)

* * * * *

7. Coda: ку ода

epiphany felt ecstatically in fanny
phaínō à la kavi *Aristo-phane*
in fancy refined as funny
in Indic(k) is indigenously
कु 'ku' —

до боли *bolʹ* of *buli*-пизда –
паки hub похабного
damn, unrestrainable refrain
(of) (in)scrutable *nous* phren
hystérie un-wound из матки-*kuxi* –
kuṇḍ of unbound *kuṇḍalin(ī)*
or in a *wundō*(up) word succinctly:

💖 *kalām-bur* ⚡

ps(st): из cute’n’hot *cūṭ*(ья) – кувалда бур (pata)
in content(d)ed purr (о)балда(енна) *валда*

'Ku' take two [articulated unscrupulously]:
инь(ой) глас of гус-to gutsy underbelly
Hymnen Hymén to *colō* the colon(y),
(whose) kin(ky) epigene-sis ‘n epitome
is *mad* no-mad кукуля

fanny – (разг.) влагище, задница **kavi** – поэт (см. CC1-2b)
phaínō φαίνω – светить(ся), (об огне, свете) добывать, разоблачать
--> epiphany, phenomenon, fantasy (phántasis)
aristos – наилучший Aristophane – Аристофан по фр. [1]
ku कु: сочетая и сочиняя разные значения *ku*, можно описать его как
‘жужжание из лон/недр (земли)’, имеет и половые коннотации. Как
мы уже заметили слова для поэта (*kavi*) и великого знатока (*kovid*) от
него, и не сложно догадаться, что слово для кукушки тоже. У ‘ku’
есть и парадоксальная сторона, об этом в CC2-2.

bolʹ: боль + bol/bolī (голос) см. CC1-6a

buli बुलि - пизда

refrain (анг.) - прекратить, припев (случайное смыкание смыслов)

phren φρήν - диафрагма, внутренности, (перен.) ум, сердце, душа

nous - (фр.) мы, наш (анг.) Нус

inscrutable - непостижимое, (пренебр.) невнятный

husterikós ὑστερικός – бук. из матки, что в мед. стало hysteria

kuxi कुक्षि - матка **kuṇḍ** कुंड - колодец **kuṇḍalinī** कुंडलिनी - исток силы в
организме **kuṇḍalin** - украшена кольцами, уроборос ; все 4 слова
коренятся на ku

wundō (прото нем.) – wound (рана), на англ. ссылается и к wind →

unwound – раскрученный **wound up** – в заключение, озабоченно

kalām कलाम (хин. из араб.) – поэтическое выражение, дискурс

bur बुर (хин.) - влагище, от *buli* и *burk* (араб., первородная смазка)

cūṭья: чутья + cūt चूत (хин.) – влагище

валда (мокшанский) – свет

unscrupulously – without morals, бук. не скрупулезно от scruple –
сомнение, тревога

underbelly – низ живота, (перен.) уязвимая/нежелательная часть
тела/общества

Hymén Ὑμήν – бог брачных церемоний

colō (лат.) - ухаживать, почитать, обрабатывать, просеивать (-->

culture, colony) **colōn** (лат.) - часть стих. строчки **colon** – кишки

epi – после, сверх **epigenetics** изучение изменений генов в течение

жизни **-sis** от -σις – процесс и результат **kink** – громко смеяться,

задыхаться, вить

mad मद् – опьянеть, радоваться (см. CC1-6 для связных слов)

<p>хули кукуля?</p> <p><i>hulhulī hula, ku k(h)ilā – kokilā</i></p> <p>жигуль и жига пакибытия</p> <p><i>mélaina</i> оракул Νεφέλοκοκκυγία</p> <p>неа, не кукуль, не куколь, а <i>koyaliya</i></p> <p>калі <i>koyal</i> жжет не хуже угля.</p> <p><i>sham</i>, кутит, ржет in no shame <i>drēam</i></p> <p><i>sāman oomphē</i> of <i>Wolkenkuckucksheim</i>.</p> <p>балаболит <i>bully-boel</i> of <i>bulbul</i></p> <p>пока горяча <i>buli</i>, कु кует <i>koyal</i></p> <p>кукуля [дубль два] : уляля,</p> <p>(à) <i>pous</i> кумушка, <i>kъзни</i> кузина</p> <p><i>coquine</i> кукушка,</p> <p><i>wikke(d)</i> heroin(e) on <i>parolē</i></p> <p>of cunnin’ <i>lingua</i></p>	<p>hula हुल - нож двухсторонний hulhulī हुलहुली - вопли радости, брачные песни</p> <p>ḱilā/qilā क़िला (хин. из фарси) – оплот khilā खिला (хин.) – в расцвете/радости</p> <p>kokilā कोकिला – кукушка, бук. владельца ku, (перен.) черная Νεφέλο-κοκκυγία - cloud cuckooland [1] = Wolken-kuckucks-heim</p> <p>mélaina μέλαινα – смуглая/черная</p> <p>koyaliyā – ласк. от koyal कोयल(хин.) эпитет кукушки <-> <i>koylā</i> – ископаемый уголь</p> <p>калі: <i>kālī</i>(черная) + <i>kālī</i> (прекрасная)</p> <p>drēam(ст. англ.) – music, joy sham शम् – (после труда) успокоится, радоваться, отдыхать</p> <p>sāman सामन् – гимн, владение oomphē: <i>oomph</i>(сила, шарм) + <i>omphē</i> ὀμφή – зов (оракула), пение <- PIE *songwh -> song</p> <p>boel (ср. нед. и англ.) – брат, любовник (ст. фр.) кишки -> bully</p> <p>bulbul - ‘тропический соловей’ на который паразитирует <i>koyal</i>. По сов. науке <i>koyal</i> ‘bully’ <i>bulbul</i>, а по инд. trad. он ‘boel’ <i>bulbul</i>. Есть расхожее выражение – ‘<i>koyal kūke</i> (кукует) <i>bulbul gāye</i> (поет)’, которое применяется к любовным парам</p> <p>къзни (ст. слав.) – козни coquine (фр.) - озорная</p> <p>wikke (ср. англ.) - <i>wicca</i> -> wikked (ср. англ.) -> wicked несмотря на ‘охоту на ведьм’ в разг. брит. wicked – чудесно</p> <p>heroin 🍬 = heroine</p> <p>parolē: <i>parolē</i> + <i>parole</i> – речь (фр.), УДО (англ.), (линг.) индив. речь в паре с общим <i>langue</i></p>
--	---

[1] Аристофан – ‘отец’ др. гр. комедии, в его комедии ‘Птицах’ было упоминание Νεφέλοκοκκυγία (кукушкина обетованная, обильная земля), который вдохновлял параллели в лит. романских языков. Птичий язык в целом был важной составляющей мифологии языка для разных народов, ведь птицы считались посредниками между богами и людьми.

Не можем не упомянуть, что Аристофан ценил (своего сов.) великого трагика Софокла, и упоминал его в своих комедиях.

Напоминаем, что мы *tektōn-sūt* и гонцы песней кукушки. Мы приветствуем пересказы любой части нашего (пере)сказа, можно гнуть и гнать её как тикток шут, лишь бы *téκνον gnāta* от *mettā ku*

справка по словарям (дополню) :

https://lsj.gr/wiki/Main_Page (лат. и гр.)

<https://www.perseus.tufts.edu/hopper/> (лат. и гр.)

wiktionary, academic.ru

<https://www.pustak.org/index.php/dictionary/index> (хин.)

sanskrit-hindi dictionary by VS Apte
собст. перевод с хин на рус

Межъяз. связи, etymology : wiktionary, dictionary of untranslatables и разные